

Claude Mesplède

Naissance Europolar

Chers collègues et néanmoins amis,

Je suis heureux de vous annoncer la naissance de la revue européenne *EUROPOLAR* que nous avons créée il y a environ 40 jours. Vous pourrez la consulter sur le Net à l'adresse ci-dessous qui, je l'espère figurera bientôt parmi vos favoris.

<http://www.europolar.eu.com>

L'idée de cette revue est née à l'issue du colloque sur le polar organisé par le Berlin Brandenburg Institut et Katrin Schielke en décembre dernier. Raphael Villatte, Elfriede Müller et moi-même avons alors décidé de créer une revue qui permette d'échanger des informations et d'approfondir nos connaissances sur les polars des divers pays d'Europe.

Notre premier travail fut d'élaborer la structure et le contenu à donner à cette revue baptisée *EUROPOLAR*. Comme vous le verrez sur le site, *EUROPOLAR* se présente en quatre parties : *News*, *fiction*, *tribune*, *dossier*. Chacune de ces parties est colorée de façon spécifique.

News donne des informations, compte rendus de manifestations, critiques d'ouvrages (uniquement européens), calendrier à venir, etc.

Fictions est une zone dévolue à la publication de nouvelles et d'extraits de romans. C'est un espace de création pour les auteurs européens.

Tribune est également une zone destinée à offrir aux romanciers européens un espace de liberté s'ils désirent s'exprimer sur des sujets de société ou tout autre problème qui les scandalise. A l'inverse, ils peuvent aussi parler d'un fait divers qu'ils ont apprécié pour le valoriser. Du coup de gueule, au pamphlet en passant par la lettre ouverte ou tout autre mode littéraire.

Dossier, comme son nom l'indique, recevra des études, des entretiens et des dossiers consacrés à de grands noms du genre et à des thèmes insolites.

Aujourd'hui, vous allez visionner notre revue *EUROPOLAR* dans sa forme la plus dépouillée. Elle est seulement diffusée en français, anglais, allemand et espagnol. Manquent les version italienne et polonaise, petite lacune que nous tenterons de réparer avec le numéro 2 d'*EUROPOLAR* qui sortira début juillet. Au sommaire qui est loin d'être définitif :

- un dossier JP Manchette
- les congés payés. Comment ça se passe dans chaque pays. Etude et comparaisons
- Souvenirs de vacances

Voici l'édito de ce n° 1.

Enfin, je ne vous cacherais pas que la partie la plus compliquée reste les traductions dans chaque pays et pour lesquelles nous éprouvons quelques difficultés.

C'est pourquoi je me permets de lancer un appel à vos lecteurs pour que ceux qui parlent une ou plusieurs langues viennent renforcer notre collectif de traducteurs bénévoles. Il leur suffit de s'inscrire auprès de moi, Claude Mesplède mes@club-internet.fr ou de Jean-Marc Laherrère jm.laherrere@wanadoo.fr.

Et à présent, voici le premier édito de la première revue européenne de polar.

EUROPOLAR est un site en plusieurs langues pour les fans du polar européen, couvrant l'actualité de ce genre littéraire principalement en Allemagne, Belgique, Espagne, France, Grande Bretagne et Italie.

Il mettra en lumière le travail des écrivains européens tout en élargissant, grâce à des débats et discussions, les thèmes abordés aux grands problèmes sociétaux actuels.

En résumé, son but est de tenir continuellement informés les lecteurs des derniers développements de la littérature policière actuelle, et ce à travers un vaste champ de langues et cultures.

Pour le comité de rédaction d'*EUROPOLAR*,

Cordialement,

Claude Mesplède